**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 37 (2010)

**Heft:** 146

**Artikel:** Lo cholèc = Le soleil

Autor: Florey, Fernand

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-245652

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Lo cholèc - le soleil

Fernand Florey, Genève (GE), patois d'Anniviers (VS)

Lo cholèc è öng tréjor trallhéjièn. Lo cholèc, öng di plhö bé ciadeau dé la tèrra.

Por hléc, no conntéing manèc gabâ pouè remachâ lo bong Djiö.

Chéing lo cholèc, n' arèing pa piè dè zor è pèr tot, föri topo, to lo téing.

Födri öng mèrlèt, öng'na lantèrna, por chè déréziè è trovâ chonn tséméing èn la né.

In chorèzor dèsa, lo cholèc möchiè por èmprèngdrè lè songbè di monntagné è tèndöc apré, lo zor chè livè ènn la valé.

Lo cholèc, è dècauhè mè à l'höchèiè to dö long dè ma via.

Lo cholèc m'a apportâ lo bohnoö è lè zèn l'otor di mè quiè angmo.

Lo cholèc bréllè por tséquöung dè no, por no férè öblhâ lè cröé momên.

Lo cholèc no fé öblhâ lè zor blhavo, lè pochong è lè malhoö.

Lo cholèc, apré la plhozè, pouéingtè à travé lè tsènèvi, por chèquiâ no lagrémè aprè nohrè chagréing.

Quouè faréing no, chèing lo cholèc è chèing cha tsaloö por no j-èssögdâ. Mon cholèc, tè pré-io di éhrè öungcor dècauhè mè, lo dèrniè zor, comè fèrmèrè lè j-öèss.

Le soleil est un trésor étincelant.

Le soleil est l'un des plus beaux cadeaux de la terre.

Nous devons honorer et remercier le Bon Dieu, pour nous l'avoir donné. Sans le soleil, nous ne verrions pas même le jour et tout serait sombre.

Il faudrait un falot, une lanterne, pour pouvoir se diriger et trouver le chemin dans la nuit.

Dès l'aube, le soleil pointe sur les cimes et sa clarté inonde la vallée.

Le soleil m'accompagne toujours et rayonne sur ma vie.

Le soleil m'a apporté le bonheur, en mettant sur mon chemin des gens qui m'aiment.

Le soleil brille pour chacun d'entre nous, en nous faisant oublier les durs moments de la vie.

Le soleil nous fait oublier les jours gris, les soucis et les malheurs.

Le soleil, après la pluie, traverse les nuages, pour sécher nos larmes et calmer nos chagrins.

Le soleil, que ferions-nous sans lui et sa chaleur, pour nous réchauffer? Mon soleil! Je prie que tu sois encore près de moi, le jour où je fermerai les yeux.

Voir L'Expression du mois : soleil en pages 67-91.